تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م

البحث العلمي

قدمته:

الطالبة: فادما جونيا موستيكا ساكتي

رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية وعلوم التعليمية

جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

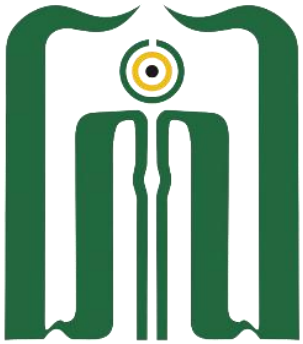
٢٠٢٦ م

تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م

البحث العلمي

مقدم إلى كلية التربية وعلوم التعليمية بجامعة السيد علي رحمة الله

الإسلامية الحكومية تولونج أجونج



قدمته:

الطالبة: فادما جونيا موستيكا ساكتي

رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية وعلوم التعليمية

جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

٢٠٢٦ م

موافقة المشرف

البحث العلمي تحت العنوان: "**تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م**" الذي كتبته فادما جونيا موستيكا ساكتي، رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨ قد فتشه المشرف و وافق لتقديمه إلى مجلس المناقشة.

تولونج أجونج، ٢٥ مايو ٢٠٢٦م

المشرف

محمد سلطان عزيز، الماجستير

رقم التوضيف: ١٩٨٦٠١١٩٢٠٢٥٢١١٠٠٣

التصديق،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور محمد خبير سراج، الماجستير

رقم التوضيف: ١٩٨١٠٤٢٩٢٠٢٣٢١١٠٠٨

موافقة مجلس المناقشة

البحث العلمي تحت العنوان "**تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م**" الذي كتبته فادما جونيا موستيكا ساكتي، رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨ قد دافعت عنه أمام مجلس المناقشاة بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج في اليوم الجمعة، ١٩ يونيو ٢٠٢٦، و قد صححته كما طلبه مجلس المناقشة.

مجلس المناقشة	التوقيع
١. **الرئيس: الدكتور محمد أفطن أولي النهى، الماجستير** رقم التوظيف: ١٩٩٣٠٤٢٦٢٠٢٠١٢١٠٠٩	.....
٢. **المناقش الرئيسي: الدكتور نورياني، الماجستير** رقم التوظيف: ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩	.....
٣. **السكرتير: محمد مصطفى لطفي، الماجستير** رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠٢٣٢١١٠٢٣	.....

تحت التصديق،

عميد كلية التربية والعلوم التعليمية

الدكتور سوطافو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٥٠٩٢٠٠٨٠١١٠١٢

تصديق الأصالة

أنا الموقعة أسفل هذه البيانات كما يلي:

الطالبة : فادما جونيا موستيكا ساكتي

رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

العنوان : مونونج، جاتيكالين، نجانجوك

أقسم بالله بأن هذا البحث العلمي تحت العنوان "**تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م**" قد ألفته أنا بنفسي إلا أجزاء ذكرت مصدره, فإن ادعى أحد أنه من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعائه.

تولونج أجونج، ٢٥ مايو ٢٠٢٦

المقرة



فادما جونيا موستيكا ساكتي

رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢٠٦٨

موافقة المنشورات العلمية

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG
UPT PERPUSTAKAAN
Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung – Jawa Timur 66221
Telepon (0355) 321513, Website: http://perpustakaan.uinsatu.ac.id

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama	: Padma Junia Mustika Sakti
NIM	: 1860202222068
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas	: Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jenis Karya Ilmiah	: Skripsi

Demi mengembangkan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty-Free Right*) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa skripsi yang berjudul:

"تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م"

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sepagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung, 25 Mei 2026

Yang Menyatakan,



Padma Junia Mustika Sakti
NIM. 1860202222068

شعار

وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ

"*Barang siapa menempuh jalan untuk mencari ilmu, maka Allah akan mudahkan baginya jalan menuju surga."*

(HR.Muslim, no. 2699)[1]

"For all of you who are striving for your dreams. You should believe in yourself, and don't let anyone bring you down. You know, negativity does not exist, its all about positivity. So, keep that on mind. But anyways, have a good friends around you have good peers, surround yourself with good people, causes you're good person too."

(Mark Lee)

"Long story short, i survived"

(Taylor Swift)

[1] صحيح مسلم، *كتاب الذكر والدعاء والتوبة والاستغفار باب فضل الاجتماع على تلاوة القرآن، وعلى الذكر،* (حديث رقم: ٦٨٥٣)

إهداء

ما من صفحة في تقرير هذه الرسالة أبهى ولا أجمل من صفحة الإهداء. بسم الله الرحمن الرحيم، أهدي هذه الرسالة إلى:

١. إلى المالك المطلق لجميع الذوات والكون، المدبر والمصرف والقادر على كل شيء، الله سبحانه وتعالى، مالك التوجيه والهداية. شكرا لك لأنك كنت ملاذي ومآبي حينما بدا العالم ضبابيا وصاخبا للغاية. شكرا لك لأنك حفظت لي عقلي وثبت خطاي، حتى في تلك الأوقات التي كدت أنسى فيها سبب البقاء على قيد الحياة. لقد صدقت نادين أميزه حين قالت: "حياتي تضيء وتشتعل لأنني معك".

٢. إلى توأم روحي، أمي الغالية، الأستاذة إيني موستيكاواتي، التي كانت بكل أشكال دعمها من حنان وتضحية ودعاء مخلص وعطاء مادي منبع القوة ومثبت الخطى في كل معركة خضتها في طريقي نحو تحقيق طموحاتي وآمالي.

٣. إلى حبي الأول، أبي الغالي، الأستاذ ساكتياني، ذلك الرمز الذي طالما كان بثباته العظيم، وتضحياته الجليلة، ودعواته التي لا تنقطع مصدر قوتي وعزيمتي في خوض كل دروب الحياة.

٤. إلى أخواتي العزيزات، إنداه موستيكاساكتي و إنتان موستيكا ساكتي، اللتين قدمتا لي من خلال رفقتنا واهتمامهما وحنانهما الصادق القوة والثبات لتجاوز مختلف المراحل حتى وصلت إلى هذه الخطوة.

٥. إلى جميع أفراد عائلتي الحبيبة، الذين لم يفتأوا يمدونني بالدعاء والدعم والتشجيع، مما مكنني من إتمام هذه المسيرة الأكاديمية.

٦. إلى مشرفي الفاضل، الأستاذ محمد سلطان عزيز، شكرا جزيلا على توجيهاتكم وصبركم وإرشادكم، وعلى ما قدمتموه لي من علم نافع وقيم طوال فترة إعداد هذه الرسالة.

٧. جميع المعلمين والمعلمات الذين قدّموا للباحثة العلم والمعرفة، عسى الله أن يبارك في علمهم وأعمالهم.

٨. إلى جميع طلاب قسم تعليم اللغة العربية، ولا سيما طلاب الدفعة ٢٠٢٥ (الفصل ب)، والدفعة ٢٠٢٤ (الفصلين أ و ب)، والدفعة ٢٠٢٣ (فصل التعليم)، شكرا جزيلا لكم على

طيبي خاطركم ومساعدتكم لي من خلال مشاركتكم كمستجيبين في هذا البحث، مما أسهم في تيسير إجراءاته وإنجاحه.

٩. إلى أصدقائي المقربين، شكرا لكم على وفائكم ومرافقتكم لي، ومشاركتي لحظات السراء والضراء طوال مسيرتي الأكاديمية في أيام الدراسة الجامعية.

١٠. إلى أعضاء الهيئة الإدارية السابقين لاتحاد طلاب اللغة العربية بإندونيسيا (ITHLA) الإقليم الرابع للفترة ٢٠٢٣-٢٠٢٥، الذين منحوني تجربة غنية في العمل التنظيمي الخارجي، ورفقة طيبة، ودروسا بليغة أسهمت في تطوير ذاتي وبناء شخصيتي.

١١. إلى "أفو"، حاسوبي المحمول العزيز، شكرا جزيلا لك على مساعدتي ومرافقتي، وكذلك على تيسير عملية كتابة هذه الرسالة. لم يكن هذا البحث الختامي ليصل إلى نهايته لولا وجودك معي.

١٢. إلى الشخص الذي لا تقل أهميته عن الآخرين، شكرا لكونك جزءا من رحلة حياة الكاتب. ساهمت كثيرا في عملية كتابة هذا العمل، سواء بالجهد أو المال أو الوقت للكاتب. دائما تدعمني، تسليني، تستمع لشكوائي، تشاهد دموعي، حتى أكملت هذا المشروع النهائي.

١٣. و أخيرا، ترغب الكاتبة في أن يتوجه بالشكر الجزيل إلى نفسي، فادما جونيا موستيكا ساكتي، شكرا لك على الاستمرار حتى هذه المرحلة. شكرا لك لعدم الاستسلام عندما بدا الطريق أمامك مظلما، وعندما كان الشك يداهمك مرة تلو الأخرى، وعندما كانت الخطوات تبدو ثقيلة للمضي قدمًا. شكرًا لك على اختيار الاستمرار، رغم أنك غالبا لم تكن تعرف إلى أين يقودك هذا الطريق. حتى عند مواجهة الفشل، والحيرة، وحتى الرغبة في الاستسلام، شكرا لك على صدقك مع الخوف، ومع ذلك لم تدع الخوف يقيد خطواتك، لأن الشجاعة ليست غياب الخوف، بل هي الرغبة في الاستمرار حتى لو كان الخوف لا يزال ملازما لك. والأهم من ذلك، شكرا لك على الجرأة في اتخاذ القرار. اتخاذ قرار المحاولة، واتخاذ قرار التعلم، واتخاذ قرار إنهاء ما بدأت.

كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله رب العالمين، الذي أنعم على الباحثة برحمته وهدايته، حتى تم لها إنجاز هذا البحث العلمي تحت العنوان " **تأثير استخدام معجم اللغة العربي الإلكتروني لطلاب قسم تعليم اللغة العربية على كفاءة ترجمة النصوص العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦ م**". والصلاة والسلام الدائمان على نبينا محمد ﷺ، الذي نرجو شفاعته يوم القيامة. وقد تم إعداد هذا البحث العلمي بفضل العون والتعاون من مختلف الجهات التي قدمت للباحثة التوجيه والإرشاد والدعم. ومن هذا المنطلق، تتقدم الباحثة بخالص الشكر والتقديم إلى:

١. الأستاذ الدكتور الحاج عبد العزيز، الماجستير، كمدير جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.

٢. الدكتور سوطابو، الماجستير، كمعيد كلية التربية وعلوم التعليمية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.

٣. الدكتور سوسانطو، الماجستير، كمعيد قسم اللغة بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.

٤. الدكتور محمد خبير سراج، الماجستير، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.

٥. محمد سلطان العزيز، الماجستير، المشرف الذي قدم للباحثة التوجيه والإرشاد والدعم بصبر وإخلاص أثناء إعداد هذا البحث العلمي.

٦. جميع الأساتذ والموظفين الأكاديميين في كلية التربية وعلوم التعليمية بجامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية، على ما قدموه من علم وخدمات طيلة فترة الدراسة.

٧. الأسرة، والأصدقاء، وجميع الأطراف الذين قدموا الدعم المعنوي والمادي حتى تم إنجاز هذا البحث العلمي.

وتقر الباحثة بأن هذا البحث لا يزال بعيدا عن الكمال، لذلك فهي ترحب بكل نقد بناء واقتراح مفيد يسهم في تحسينه وتطويره في المستقبل. وتسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل نافعا للقراء، وأن يفيض عليها دوام رحمته وهدايته وعنايته.

تولونج اجونج، ٢٥ مايو ٢٠٢٦



فادما جونيا موستيكا ساكتي

رقم القيد: ١٨٦٠٢٠٢٢٢٢